

# RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

(1969)

DEUXIÈME ÉDITION ANNOTÉE



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

GENÈVE

1974

MD894

30881

(1)

TABLE DES MATIÈRES

# RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL (1969)

(1969)

*adopté par la Vingt-Deuxième Assemblée mondiale de la Santé en 1969  
et modifié par la Vingt-Sixième Assemblée mondiale de la Santé*

*en 1973*

DEUXIÈME ÉDITION ANNOTÉE



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

GENÈVE

1974

## TABLE DES MATIÈRES

		Pages
Avant-propos . . . . .		5
<b>RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL (1969)</b>		
	<b>Articles</b>	<b>Pages</b>
<b>Titre I.</b> Définitions . . . . .	1	7
<b>Titre II.</b> Notifications et renseignements épidémiologiques . . . . .	2-13	10
<b>Titre III.</b> Organisation sanitaire . . . . .	14-23	16
<b>Titre IV.</b> Mesures et formalités sanitaires		
Chapitre I. Dispositions générales . . . . .	24-30	20
Chapitre II. Mesures sanitaires au départ . . . . .	31	22
Chapitre III. Mesures sanitaires applicables durant le trajet entre les ports ou aéroports de départ et d'arrivée . . . . .	32-35	23
Chapitre IV. Mesures sanitaires à l'arrivée . . . . .	36-46	24
Chapitre V. Mesures concernant le transport international des cargaisons, des marchandises, des bagages et du courrier . . . . .	47-50	28
<b>Titre V.</b> Dispositions propres à chacune des maladies soumises au Règlement		
Chapitre I. Peste . . . . .	51-61	29
Chapitre II. Choléra . . . . .	62-65	33
Chapitre III. Fièvre jaune . . . . .	66-76	34
Chapitre IV. Variole . . . . .	77-82	38
<b>Titre VI.</b> Documents sanitaires . . . . .	83-88	40
<b>Titre VII.</b> Droits . . . . .	89	43
<b>Titre VIII.</b> Dispositions diverses . . . . .	90-92	44
<b>Titre IX.</b> Dispositions finales . . . . .	93-101	46
<b>Appendice 1.</b> Certificat de dératisation — Certificat d'exemption de la dératisation . . . . .		52
<b>Appendice 2.</b> Certificat international de vaccination ou de revaccination contre la fièvre jaune . . . . .		54

Appendice 3.	Certificat international de vaccination ou de revaccination contre la variole . . . . .	56
Appendice 4.	Déclaration maritime de santé . . . . .	58
Appendice 5.	Partie relative aux questions sanitaires de la Déclaration générale d'aéronef . . . . .	60

#### ANNEXES

I.	Position des Etats et territoires quant au Règlement sanitaire international (1969) au 17 septembre 1973 . . . . .	63
II.	Réserves au Règlement sanitaire international (1969) . . . . .	65
III.	Obligations des administrations sanitaires en vertu du Règlement sanitaire international (1969) . . . . .	68
IV.	Service OMS d'information épidémiologique pour les Etats Membres . . . . .	74
V.	Normes d'hygiène à bord des navires et des aéronefs transportant des pèlerins . . . . .	75
VI.	Recommandations pour la désinsectisation des aéronefs fondées sur les septième, onzième et vingtième rapports du Comité OMS d'experts des Insecticides . . . . .	81
VII.	Vaccination et revaccination contre la variole : Définitions, techniques et contre-indications . . . . .	84
VIII.	Certificat international de vaccination ou de revaccination contre le choléra . . . . .	88
IX.	Modèle de certificat international de vaccination correctement rempli . . . . . <i>en face de la page</i>	90
	<i>Index au Règlement sanitaire international</i> . . . . .	93

Les publications de l'OMS peuvent être commandées, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un libraire, aux adresses suivantes :

---

MALAISIE	Représentant de l'OMS, P.O. Box 2550 KUALA LUMPUR — Jubilee (Book) Store Ltd, 97 Jalan Tuanku Abdul Rahman, P.O. Box 629, KUALA LUMPUR.
MAROC	Editions La Porte, 281 avenue Mohammed V, RABAT.
MEXIQUE	La Prensa Médica Mexicana, Ediciones Científicas, Paseo de las Facultades 26, MEXICO 20, D.F.
MONGOLIE	voir Inde, Bureau régional de l'OMS.
NÉPAL	voir Inde, Bureau régional de l'OMS.
NIGÉRIA	University Bookshop Nigeria, Ltd, University of Ibadan, IBADAN.
NORVÈGE	Johan Grundt Tanum Bokhandel, Karl Johansgt. 43, OSLO 1.
NOUVELLE-ZÉLANDE	Government Printing Office, Government Bookshops at: Rutland Street, P.O. Box 5344, AUCKLAND; 130 Oxford Terrace, P.O. Box 1721, CHRISTCHURCH; Alma Street, P.O. Box 857, HAMILTON; Princes Street, P.O. Box 1104, DUNEDIN; Mulgrave Street, Private Bag, WELLINGTON — R. Hill & Son Ltd, Ideal House, Cnr. Gilles Avenue & Eden Street, Newmarket, AUCKLAND S.E. 1.
UGANDA	voir adresse sous KENYA.
PAKISTAN	Mirza Book Agency, 65 Shahrah Quaid-E. Azam, P.O. Box 729, LAHORE 3.
PARAGUAY	Agencia de Librerías Nizza S.A., Estrella No. 721, ASUNCIÓN.
PAYS-BAS	N. V. Martinus Nijhoff's Boekhandel en Uitgevers Maatschappij, Lange Voorhout 9, LA HAYE.
PÉROU	Distribuidora Inca S.A., Apartado 3115, Emilio Althaus 470, LIMA.
PHILIPPINES	Bureau régional de l'OMS pour le Pacifique occidental, P.O. Box 2932, MANILLE — The Modern Book Company Inc., P.O. Box 632, 926 Rizal Avenue, MANILLE.
POLOGNE	Składnica Księgarska, ul. Mazowiecka 9, VARSOVIE (sauf périodiques) — BKWZ Ruch, ul. Wronia 23, VARSOVIE (périodiques seulement).
PORTUGAL	Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, LISBONNE.
RÉPUBLIQUE DE CORÉE	Représentant de l'OMS, Central P.O. Box 540, SÉOUL.
RÉPUBLIQUE KHMÈRE	Représentant de l'OMS, Boîte postale 111, PHNOM-PENH.
RÉP.-UNIE DE TANZANIE	voir adresse sous KENYA.
RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM	Représentant de l'OMS, P.O. Box 242, SAIGON.
ROYAUME-UNI	H.M. Stationery Office: 49 High Holborn, LONDRES WC1V 6HB; 13a Castle Street, EDIMBOURG EH2 3AR; 109 St Mary Street, CARDIFF CF1 1JW; 80 Chichester Street, BELFAST BT1 4JY; Brazennose Street, MANCHESTER M60 8AS; 258 Broad Street, BIRMINGHAM B1 2HE; 50 Fairfax Street, BRISTOL BS1 3DE. Toutes les commandes postales doivent être adressées de la façon suivante: P.O. Box 569, Londres SE1 9NH.
SINGAPOUR	Représentant de l'OMS, 144 Moulmein Road, G.P.O. Box 3457, SINGAPOUR 1.
SRI LANKA	voir Inde, Bureau régional de l'OMS.
SUÈDE	Aktiebolaget C.E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, STOCKHOLM 16.
SUISSE	Medizinischer Verlag Hans Huber, Länggass Strasse 76, 3012 BERNE 9.
THAÏLANDE	voir Inde, Bureau régional de l'OMS.
TUNISIE	Société Tunisienne de Diffusion, 5 avenue de Carthage, TUNIS.
TURQUIE	Librairie Hachette, 469 avenue de l'Indépendance, ISTANBUL.
URSS	Pour les lecteurs d'URSS qui désirent les éditions russes: Komsomolskij prospekt 18, Medicinskaja Kniga, MOSCOU — Pour les lecteurs hors d'URSS qui désirent les éditions russes: Kuzneckij most 18, Meždunarodnaja Kniga, MOSCOU G-200.
VENEZUELA	Editorial Interamericana de Venezuela C.A., Apartado 50785, CARACAS — Librería del Este, Av. Francisco de Miranda 52, Edificio Galipán, CARACAS.
YOUgosLAVIE	Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/II, BELGRADE.

---

Les commandes peuvent être adressées également à l'Organisation mondiale de la Santé, Service de Distribution et de Vente, 1211 Genève 27, Suisse, mais le paiement doit alors être effectué en francs suisses, en livres sterling ou en dollars des Etats-Unis d'Amérique.